

## Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1968

22 OCTOBRE 1968

### PROPOSITION DE LOI

autorisant l'activité professionnelle pour toutes les personnes bénéficiaires d'une pension de vieillesse ou de survie.

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La législation sur les pensions de vieillesse interdit de façon générale aux bénéficiaires des pensions d'exercer une activité professionnelle.

Cette condition est inadmissible.

Elle n'existait pas autrefois. Lorsque l'opinion prévalait que la pension était le résultat de l'effort d'épargne de l'intéressé, augmenté des encouragements des pouvoirs publics, les employés, les ouvriers aussi bien que les assurés libres pouvaient continuer l'exercice de leur profession tout en touchant la rente correspondant à leurs versements.

C'est, lorsqu'on a constaté que les rentes étaient devenues insuffisantes en raison de l'évolution des idées, ou bien en raison de la chute du pouvoir d'achat de la monnaie, qu'il fut décidé d'accorder des majorations gratuites de rentes de vieillesse aux personnes qui avaient fait un effort en vue de leur pension; mais en même temps fut créée la condition de la cessation de toute activité professionnelle. A l'origine, cette condition fut introduite dans le but de réduire le nombre de personnes qui demanderaient la majoration gratuite de rente de vieillesse à charge de l'Etat.

Néanmoins, très rapidement s'est répandue l'idée que celui qui touche une majoration gratuite de rente de vieillesse doit cesser toute activité professionnelle, puisqu'il demande une aide à la collectivité et qu'il serait malséant qu'il conserve une activité professionnelle échappant ainsi à des travailleurs plus jeunes.

Cette idée s'est étendue à un domaine supplémentaire, celui de la pension de vieillesse, qui ne constitue même plus une majoration gratuite. De plus en plus, on tendit à faire de la pension, une allocation à charge de la collectivité qui ne peut être obtenue qu'à la condition de cesser l'activité professionnelle.

Nous croyons que cette façon d'envisager les choses est tout à fait pernicieuse et injustifiée.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1968

22 OKTOBER 1968

### WETSVOORSTEL

waarbij uitoefening van een beroepsbezigheid wordt toegestaan aan alle personen die een ouderdoms- of overlevingspensioen genieten.

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Bij de wetgeving op de ouderdomspensioenen wordt in de regel aan gepensioneerden verboden nog een beroepsbezigheid te verrichten.

Deze voorwaarde is onaanvaardbaar.

Zij bestond vroeger niet. Toen men de mening was toegedaan dat het pensioen de vrucht was van het sparen van de belanghebbende, verhoogd met de tegemoetkomingen van overheidswege, mochten de bedienden, de werklieden evenals de vrijwillig verzekerden hun beroep blijven uitoefenen, terwijl zij met hun storting overeenstemmende renten bleven ontvangen.

Maar toen werd vastgesteld dat de renten ontoereikend waren geworden ingevolge de evolutie der ideeën of wegens de waardevermindering van onze valuta, heeft men beslist dat kosteloze ouderdomsrentetoeslagen zouden worden verleend aan personen die een inspanning hadden gedaan met het oog op hun pensioen; maar tevens werd de voorwaarde van stopzetting van elke beroepsbezigheid ingevoerd. In het begin was deze voorwaarde bedoeld om het getal te verminderen van de personen die de kosteloze ouderdomsrentetoeslag ten laste van de Staat zouden aanvragen.

Niettemin verspreidde zich zeer snel de mening dat diegene die een kosteloze ouderdomsrentetoeslag ontvangt, elke beroepsbezigheid moet stopzetten, vermits hij de bijstand van de gemeenschap inroept en dat het onaanvaardbaar zou zijn dat hij een beroepsbezigheid zou blijven verrichten, die aldus zou ontsnappen aan jongere arbeiders.

Deze opvatting vond ook ingang op een ander gebied, dat van het ouderdomspensioen hetwelk zelfs geen kosteloze toeslag meer is. Steeds meer was men geneigd van het pensioen een uitkering ten laste van de gemeenschap te maken, die nog slechts kan bekomen worden op voorwaarde dat elke beroepsbezigheid wordt stopgezet.

Naar onze mening is deze zienswijze volstrekt nadelig en ongerechtvaardigd.

1. — La condition d'inactivité est contraire à la dignité humaine. On ne peut admettre que l'Etat, après avoir imposé aux intéressés des versements dans le cadre du régime de pension qu'ils ne choisissent plus librement, ne leur donne la contrepartie de leur effort d'épargne qu'à la condition de se retirer dans un état de vie qui constitue une véritable déchéance.

2. — Cette condition d'inactivité est cruelle. Les pensions de vieillesse, les majorations gratuites et les compléments que la collectivité parvient à donner aux intéressés sont nettement insuffisants.

Il est dès lors inadmissible d'interdire une activité professionnelle qui devrait permettre aux pensionnés, d'améliorer leur sort.

3. — Malgré les propositions de certains courants d'opinion, il n'a jamais été interdit jusqu'ici aux anciens fonctionnaires d'exercer une activité professionnelle. Nous ne croyons pas d'ailleurs que ce soit souhaitable.

Mais l'interdiction imposée aux travailleurs salariés, appointés ou indépendants du secteur privé est d'autant plus injustifiable.

4. — L'argument suivant lequel le travail des personnes âgées de plus de 65 ans enlèverait des possibilités d'emploi à la jeunesse est tout à fait erroné. En réalité, par l'accroissement des revenus et du pouvoir d'achat qu'ils procurent à la Nation et à son économie, les vieillards donnent des occasions de production supplémentaire et d'emplois à la jeunesse.

5. — Parmi les pays de la Communauté économique européenne, la Belgique est le seul, pensons-nous, qui maintienne des interdictions de travail, ou des déductions de ressources, au détriment des pensionnés, qu'ils soient salariés ou indépendants.

Pour ces différentes raisons, nous proposons que dorénavant la condition de cesser l'activité professionnelle ne soit plus imposée en aucune matière aux bénéficiaires de pensions de vieillesse ou de survie.

La présente proposition reprend, légèrement amendée en sa rédaction, celle qui fut déposée le 6 mars 1957, sous le n° 673, le 18 février 1959, sous le n° 133, le 25 mai 1961, sous le n° 37 et le 21 juin 1966 sous le n° 227. Certaines satisfactions nous ont été données dans les législations plus récentes, mais elles sont insuffisantes.

1. — De voorwaarde inactief te zijn is strijdig met de menselijke waardigheid. Het is niet te aanvaarden dat de Staat, na de betrokkenen te hebben gedwongen tot stortingen in het kader van de pensioenregeling die zij niet meer vrij kiezen, hun het pensioen, waarvoor zij hebben gespaard, slechts uitkeert op voorwaarde dat zij de vernedering van een werkeloos bestaan aanvaarden.

2. — Deze verplichte inactiviteit is een kwelling. De ouderdomspensioenen de kosteloze toeslagen en de aanvullende renten welke de gemeenschap eindelijk aan de betrokkenen kan geven, zijn beslist ontoereikend.

Het is dan ook onaanvaardbaar dat aan de gepensioneerden een beroepsbezigheid wordt ontzegd die hen in staat moet stellen hun lot te verbeteren.

3. — In weerwil van de opvattingen die bij een deel van de publieke opinie opgeld doen, werd tot dusver aan de gewezen ambtenaars nooit verboden een beroepsbezigheid uit te oefenen. Wij menen trouwens niet dat dit aanbeveling verdient.

Maar dit maakt het verbod dat in de privé-sector is opgelegd aan de loon- en weddetrekkenden en aan de zelfstandigen des te onbillijker.

4. — Beweren dat de arbeid van mensen boven 65 jaar de werkgelegenheid voor onze jonge lieden vermindert is totaal verkeerd. In werkelijkheid zullen de bejaarden, door de aangroei van inkomsten en koopkracht die zij aan het land en zijn bedrijfsleven verschaffen, bijkomende produktiemogelijkheden scheppen, en bijgevolg meer werkgelegenheid voor de jonge lieden.

5. — België is, naar wij menen, het enige land in de Europese Economische Gemeenschap waar arbeidsverbod of aftrek van inkomsten ten nadele van de gepensioneerden, zowel loontrekkenden als zelfstandigen, gehandhaafd blijft.

Om al deze redenen stellen wij voor, dat voortaan de stopzetting van de beroepsbezigheid niet meer als voorwaarde wordt gesteld voor de gerechtigden op de ouderdoms- of overlevingspensioenen.

Dit voorstel is de lichtelijk gewijzigde overname van de tekst die reeds op 6 maart 1957 onder n° 673, op 18 februari 1959 onder n° 133, op 25 mei 1961 onder n° 37 en op 21 juni 1966 onder n° 227 werd ingediend. In sommige opzichten werd ons voldoening geschonken bij meer recente wetten, doch zulks is nog ontoereikend.

E. CHARPENTIER.

## PROPOSITION DE LOI

### Article unique.

Dans tous les régimes de pension de vieillesse ou de survie, sont abrogées les clauses prévoyant, comme condition à l'allocation des pensions, rentes, majorations gratuites ou compléments, la cessation ou la réduction de l'activité professionnelle.

17 juillet 1968.

E. CHARPENTIER,  
R. DEVOS,  
A. SAINT-REMY,  
Germaine CRAEYBECKX-ORIJ,  
J. MICHEL,  
A. DE GRUYE.

## WETSVOORSTEL

### Enig artikel.

In alle ouderdoms- en overlevingspensioenregelingen worden de bepalingen weggelaten, waarin stopzetting of vermindering van de beroepsbezigheid als voorwaarde wordt gesteld voor het uitkeren van pensioenen, renten, kosteloze toeslagen of aanvullende renten.

17 juli 1968.